

VOCEA TA

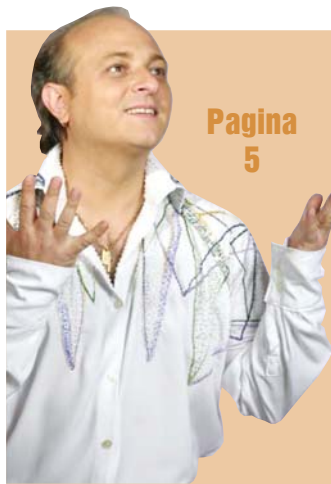
Ziar pentru toți cititorii cunoscători ai limbii române din Germania

*Și vocea
ta poate fi
arzătoare!*

februarie-martie 2011

12 pagini • 0,50 €

Anul 2 • Nr. 3



Pagina 5

Marius Dragomir... revine!

DIN SUMAR

Nein, wir können nicht!

Pagina 2

Interviuri duminicale
la "un pahar de vorbă"

Pagina 4

RETROSPECTIVA LUNII
IANUARIE - Platforma Culturală
AȘII ROMÂNI - Nürnberg

Pagina 6

INTERVIU CU TEODOR
BACONSCHI, ministrul
Afacerilor Externe al României

Pagina 8

Liana Dumitrescu, președintele
spațiului cosmic
a părăsit Pământul...

Pagina 9

2011, Anul Iepurelui de Metal

Pagina 11

HORST GÖBBEL:

**"Am impresia
că AȘII ROMÂNI
au țeluri realiste
și activitățile lor se
vor putea dezvolta
spre binele multor
oameni"**

Pagina 3

*Vicepreședintele
Consiliului de
Integrare Nürnberg își
dorește ca românii din
zona Nürnberg să fie foarte
activi uniți și să se dezvolte
Centrul Cultural Româno-
German cât se poate de repede.*



ÎN FIECARE SÂMBĂȚĂ

ROMANIAN FEVER



AURA CLUB

GEBHARDTSTR. 2
FÜRTH - HAUPTBAHNHOF
EX CENTRO
WWW.AURA-CLUB.DE



Mehr Service für
unsere Kunden.

Kompetente Beratung und schneller Service sind Leistungen,
die Sie von uns erwarten. Wir haben unser Team für Sie verstärkt.

Friedrich Schiller

Hauptvertretung der Allianz
Forchheimer Str. 8, 90425 Nürnberg
schiller.friedrich@allianz.de
www.asigurare.de

Tel. 09 11.8 18 85 25, Fax 09 11.8 18 85 27

Hoffentlich Allianz.

Allianz 

Consultanță și în limba română

România participă la cel mai mare Târg mondial de produse ecologice BIOFACH 2011, Nürnberg 16-19.02.2011



Biroul de Promovare Comercial-Economică din cadrul Consulatului general al României la München, alături de BIO-ROMÂNIA și BIODREIS, vă invită să luați parte la Seminarul de afaceri "România ECO – viitorul împreună" ce va avea loc în data de 17 feb. 2011 la standul României 4-260, din cadrul târgului BIOFACH 2011, Nürnberg, 16 - 19 februarie 2011.

Astăzi România BIO, reprezintă o alternativă "next door":

- membră U.E. cu un mare potențial de dezvoltare a Agriculturii Ecologice din Europa,
- a 7-a țară U.E. ca suprafață și populație și posibil potențial economic,
- fertilitate excepțională a pământului din câmpiile din sudul și vestul țării;
- precipitații rezonabile și acces la o rețea mare de râuri ce pot fi utilizate pentru irigații,
- număr mare de fermieri cu o pregătire agricolă bună,
- forța de muncă din agricultură este competitivă,
- în ultimii 40 de ani și mai ales în ultimii 20 de ani, pământul agricol din România a fost chimizat la niveluri foarte scăzute. În ultimii 10 ani, între 1 și 3 milioane ha, teren arabil de cea mai bună calitate, au rămas nelucrate, ceea ce face ca în unele zone perioada de conversie la agricultura ecologică să fie doar de un an de zile.
- preț de transport pe Dunăre foarte competitiv, ex. cereale 15 - 20 euro/MT.

Înregistrarea participanților, va începe în 17 februarie la orele 10:30. La festivitatea de deschidere a târgului vor lua cuvântul: Brândușa Predescu - consul general și Dr. Ulrich Maly - primar general Nürnberg. Vor urma prezentări susținute de Adrian Rădulescu – Secretar de stat MADR, Marian Ciceanu – Președinte BIO-România, Cristian Haiduc – Președinte AIPPIMM. Evenimentul se va încheia cu scurte prezentări ale firmelor românești expozante, urmate de discuții bilaterale între firme din România și Germania. Prezentările vor fi traduse consecutiv în limba română, respectiv în limba germană.

Pentru invitații și detalii vă puteți adresa d.nei Ionela van Rees- Zota la telefon: 0160 3373128.

EDITORIAL

Nein, wir können nicht!

Noi suntem minunați! Cu toții vorbim despre Eminescu sau Traian Vuia, mai nou despre astronautul Dumitru Prunariu... încercând să uităm ce ne doare. Iubim România, cu dor și durere și privim în spate cu nostalgie. Imaginați-vă ce-ar fi să lași un american să supraviețuiască, fără bani și pașaport, în România?! Cred că s-ar descurca maximum 2 zile. Când ești obișnuit, de mic, să fii protejat de stat...viața devine un calvar atunci când ești lăsat să te descurci după propriile puteri, noroc și I.Q. Și asta e una din lecțiile dureroase, dar utile pe care am primit-o cu toții acasă. De asta, oriunde ne-am afla, găsim noi o cale să supraviețuim.

Totuși, am devenit foarte duri. Iar Europa ne-a învățat să fim și mai duri.

Cu toții avem răni. Am fost răniți de străini, uitând că și ai noștri ne-au rănit... cândva. Ai noștri continuă să o facă atunci când merem acasă, uitându-se cruciș că nu continuăm să mâncăm salam cu soia, alături de ei. Ei cred că ne e ușor, iar noi, din delicatețe sau mândrie, îi lășăm de multe ori să-și imagineze ce vor. Suferințele noastre sunt pe alte planuri, trăim în lumi paralele: ei se gândesc la bucata de pâine, noi încercăm să ne îmbunătățim accentul, să ne îmbogățim vocabularul...ca să închiriem mai ușor o casă.

Și totuși, când vezi că ai mai multe șanse să duci un trai liniștit departe de casă...te doare de două ori. Te chinuie întrebarea: de ce noi nu putem? Mercedes a vrut să vină în România...dar fie am ajuns noi la ei... fie s-au dus în Ungaria. Daimler își alegea deja zona în care voia să construiască uzina Mercedes, însă apariția speculanților imobiliari, care au vrut să profite de acest lucru și și-au săltat artificial prețurile la terenuri, l-a îndepărtat pe investitorul neamț. Fostul premier Tăriceanu spune: "Am fost în Germania, personal, ca să mă întâlnesc cu președintele grupului Daimler-Benz, acțiune în care am fost ajutat chiar de conaționalul nostru Ion Țiriac. Mercedes ne-a spus că și-a stabilit zona unde vrea să facă investiția, care este o fâșie aflată undeva pe granița de vest a țării, adică între Oradea și Timișoara. Autoritățile locale din Timiș, Arad și Bihor nu au fost în stare să le pună la dispoziție un teren în condiții avantajoase circa 300 de hectare." Ca și contra-ofertă, ungurii le-au pus la dispoziție nemților de la Mercedes terenul gratis, pentru a construi o fabrică de mașini. Nu e cumplit? Nu e strigător la cer? Obama spune: „Yes, we can!” Noi spunem mereu: „Nu, noi nu putem!”

Când o vezi toată ziua pe Merkel...nu e deloc rău. Și ea spune: „Ja, wir können!”. La Forumul Economic Mondial de la Davos, Cancelarul a insistat ca și alte state membre ale Uniunii Europene să urmeze exemplul



modelului de austeritate adoptat de Germania, cea mai mare economie a Europei. "Măsurile de economisire și creșterea economică nu se exclud reciproc. Mi s-au făcut reproșuri și mi s-a spus că Germania ar trebui să contribuie la creștere și că dacă iei calea consolidării, pui în pericol creșterea. Însă în ultimii doi ani am avut parte de o experiență foarte interesantă. Am redus cheltuielile, dar am avut o creștere economică de 3,6% anul trecut", a afirmat oficialul german. Criza lovește peste tot...Germania are creștere economică!

Germania se opune în continuare aderării României și Bulgariei la spațiul Schengen de liberă circulație a persoanelor în interiorul Uniunii Europene. În interiorul zonei Schengen, peste 400 milioane de persoane pot călători fără a ține cont de frontiere, din Grecia până în Finlanda sau din Polonia până în Portugalia. Vă întreb, voi știți mai bine: suntem gata pentru Schengen?

Știți ce-nseamnă o țară tare? Sigur că știți. E o țară...pe care alte țări o folosesc ca pe o floare la butonieră și care-și permite să spună și „NU”, dar atunci când trebuie. Aflat în pericol, guvernul egiptean a cerut Germaniei retrocedarea bustului reginei Nefertiti. Bernd Neumann, secretarul german de stat al Culturii, a respins cererea Egiptului. Berlinul spune că această cerere nu este semnată nici de ministrul egiptean al Culturii, nici de vreun alt membru al guvernului egiptean și acesta este motivul pentru care Berlinul nu recunoaște această scrisoare ca pe o solicitare oficială. Motivul este că... Berlinul știe, deci poate refuza...un Guvern care tocmai a căzut. În concluzie, să ne schimbăm mentalitatea, să învățăm să spunem: Ja, wir können!

Ioana Diaconu
Grecia



Cei mai pricepuți specialiști bănățeni în prelucrarea cărnii s-au întrecut, joi, 27 ianuarie, 2011, în cadrul unei noi ediții a tradiționalului concurs de degustare a cârnaților, organizat de publicația "Banater Zeitung" la Timișoara. „Worschkoschtprob” a atras în acest an mai mulți producători din județul Timiș, care au prezentat 15 variante ale apreciatului aliment.

Mai uscați sau mai proaspeți, mai mult sau mai puțin condimentați, cârnații au fost analizați de un juriu constituit ad-hoc, la Casa Adam Muller Guttenbrunn din Timișoara, locul de desfășurare

Festivalul cârnaților bănățeni

al evenimentului. Concursul a avut două categorii: una destinată producătorilor din gospodăriile private și alta adresată producătorilor industriali. Redactorii publicației "Banater Zeitung", organizatorii competiției culinare, au avut o inițiativă în premieră. Chiar dacă firmele specializate în domeniul cărnii nu s-au arătat interesate să participe la „Worschkoschtprob”, produsele lor au fost cumpărate din magazine și supuse jurizării. „Sunt produse expuse în magazine, deci sunt de calitate. În concluzie, pot fi testate”, ne-a declarat Andreea Oance, unul dintre redactorii de la "Banater Zeitung".

Toate mostrele de cârnați,

unul mai apetisant decât celălalt, au fost numerotate și supuse încercărilor papilelor gustative ale membrilor juriului. La categoria cea mai disputată, cea a producătorilor particulari, acolo unde onoarea de a fi cel mai bun contează mai mult decât orice, locul trei a fost ocupat de Hans Jirkovski, locul doi de Wolfgang Sauer, iar titlul de cel mai bun producător de cârnați a fost adjudecat de Griffanton Nikolau.

Trebuie spus că premiul pentru primul loc a fost ridicat, pentru câștigător, de către un cunoscut cu vechi state la acest concurs culinar, de Timotei Țintoi, dublu câștigător al „Worschkoschtprob” la edițiile



precedente.

„Secretul celui mai bun cârnat este ca porcul să fie crescut în casă, iar cârnatul să fie preparat chiar în ziua tăierii. Produsul se pune la afumat cam la două zile de la preparare, atunci când mațul e zvântat, și se afumă numai cu fum rece, din lemn de esență tare”, a

explicat Țintoi imediat după ridicarea premiului.

Publicul, format în mare parte din membri ai comunității germane, cunoscută pentru calitatea produselor de porc preparate, a savurat din plin cârnații puși pe mese de către producători.

Clement Lupu

Horst Göbbel: “Am impresia că AȘII ROMÂNI au țeluri realiste și activitățile lor se vor putea dezvolta spre binele multor oameni”



Ionela van Rees- Zota: Câteva cuvinte despre dumneavoastră pentru cei care nu vă cunosc, cu toate că știu că sunteți o persoană foarte cunoscută.

Horst Göbbel: Mă numesc Horst Göbbel, am vârsta de 66 de ani, sunt sas transilvănean, vin din Ardealul de Nord (de lângă Bistrița), unde am fost elev și după absolvirea studiului de istorie la Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj (1962-1967) am fost profesor de istorie la actualul Colegiu “Liviu Rebreanu” (1967-1973). Din 1973 trăiesc la Nürnberg unde după absolvirea unui al doilea studiu (Germanistică și Științe Politice la Erlangen) am predat Istoria, Limba și Literatura Germană, Științe Politice la Gimnaziul Hans Sachs până la 31 iulie 2009, când am intrat la pensie. Sunt căsătorit din 1973, avem doi copii (Roland 31, Sigrid 28).

L.v.R-Z: Cum ați venit în Germania și cum a fost începutul venirii dumneavoastră aici?

H.G.: În Germania am venit legal în

octombrie 1973 după ce mi s-a permis căsătoria cu soția mea care atunci era cetățeană austriacă. Datorită faptului că am vrut să plec dintr-o dictatură comunistă și naționalistă și să fiu un om liber trăind într-o democrație parlamentară și primii ani pentru mine au fost ani cu mari bucurii. Noul studiu și începutul profesional sigur că nu a fost ușor, dar cu voință, multe se pot face.

L.v.R-Z: Care este implicarea dumneavoastră în sistemul de integrare a cetățenilor veniți din România?

H.G.: De la bun început mi-am propus să am legături cât se poate de intensive cu foștii mei consăteni, compatrioți, ani de-a rândul aproape numai cu sași și șvabi bănățeni deoarece atunci - după 1973 - nu trăiau mulți români aici. În cadrul Asociației Sașilor Transilvăneni din Germania m-am angajat pe diferite planuri foarte intensiv până și pe plan federal. Cu emigranți români nu am avut legături. După 1989/1990 situația s-a

schimbat: Tot mai mulți români trăiesc și în zona orașului Nürnberg, cunosc între timp tot mai mulți și sunt foarte interesat ca și ei să se integreze aici fără să părăsească identitatea lor de români.

L.v.R-Z: Cum se vede România, acum, după atâția ani, prin ochii dumneavoastră?

H.G.: Faptul că dictatura ccaușistă de 20 de ani nu mai există, pentru mine înseamnă un progres enorm. România este membră a Uniunii Europene, dar mai are multe lecții de rezolvat în ce privește sistemul democratic. Sunt sigur că România va merge înainte. E pe o cale bună. Legăturile mele cu România s-au intensificat enorm după 1990.

L.v.R-Z: Care sunt proiectele de viitor?

H.G.: Vreau să colaborez la editarea unei cărți despre Biserica evanghelică din Bistrița, o carte bilingvă, să fiu cu diferite prilejuri culturale în Transilvania, să colaborez cu asociațiile româno-germane, etc.

L.v.R-Z: Dacă ar fi să faceți ceva pentru a schimba ceva în România, ce ați face?

H.G.: Aș vrea să se scrie și să se predea în România o istorie mai puțin naționalistă, mai realistă, mai diferențiată. Doresc ca tot ceea ce au lăsat din punct de vedere cultural sașii sau șvabii în fosta lor patrie să aibe un viitor.

L.v.R-Z: Cum vedeți proiectele pe care Platforma Culturală AȘII ROMÂNI le realizează? Ce ați schimba în organizarea acestora?

H.G.: Am impresia că AȘII ROMÂNI au țeluri realiste și activitățile lor se vor putea dezvolta spre binele multor oameni.

L.v.R-Z: Un gând pentru cititorii ziarului VOCEA TA

H.G.: Doresc ca românii din zona Nürnberg să fie foarte activi uniți și să se dezvolte Centrul Cultural Româno-German cât se poate de repede.

Ionela van Rees - Zota

Povestea leului românesc!



Istoria leului românesc este strâns legată de numele lui Alexandru Ioan Cuza. În 14 aprilie 1867, domnitorul român începe reforma monetară și decretează “leul” ca monedă națională. O altă consecință importantă a reformei monetare impusă de Cuza a fost instaurarea, în același an, a sistemului monetar național din

România. Treisprezece ani mai târziu se constituie Banca Națională a României, singura instituție financiară, autorizată să emită însemne monetare sub formă de bancnote și monede. Ca element de curiozitate este util să reținem că prima bancnotă tipărită la atelierele Băncii Naționale din România avea înscrisă pe ea valoarea de 20 de lei iar desenul bancnotelor a aparținut maestrului francez Georges Duval. În privința originii monedelor care reprezentau leul românesc, istoricii demonstrează că destinul monedei noastre

naționale este strâns legat de destinul talerului olandez mai precis, a talerului – leu. Izvoarele istorice dovedesc că această monedă a circulat pe teritoriul țării noastre spre sfârșitul secolului al XVI-lea. Străvechiul „tewenthaler” olandez (talerul olandez) a rămas în conștiința românilor, din vremea respectivă cu numele de “leu”, nume provenit de la imaginea unui leu care figura pe reversul monedei olandeze respective. De aici și până la nașterea leului românesc nu a fost decât un singur pas, realizat prin reforma monetară din

1867. De la această dată și până în prezent, rostul leului românesc ar fi fost acela de a susține economia țării noastre. Cât de bine și-a îndeplinit această misiune, de-a lungul celor aproape 150 de ani de existență, știm bine cu toții. Cu o istorie zbuciumată, în cadrul căreia a avut parte de suferințe și coborâșuri sau a trecut prin diferite reforme monetare, leul românesc supraviețuiește încă, în ciuda faptului că “răgetul” lui se aude tot mai stins din spatele cortinei recente crize financiare.

Liliana Moldovan

Am vorbit de atâtea ori despre întâlnirile noastre duminicale, încât cred că nu mai suntem noi cei care trebuie să vă spună ce se întâmplă o dată pe lună, în ultima duminică, ci am ales o variantă mai frumoasă (zic eu) de a-i întreba pe cei prezenți cum este, ce mai trebuie schimbat, dar nu în ultimul rând, ce trebuie să mai adăugăm. În următoarele texte veți putea citi gândurile de moment a câtorva persoane care au fost în data de 30 ianuarie la „un pahar de vorbă” și sperăm ca data viitoare să fiți alături de noi la MeherGenerationHaus din Schweinau – Nürnberg (Schweinauer Hauptstraße 31)

Cadar Rodica, 54 ani



Sunt pentru prima dată aici și pot spune că m-ați determinat să mă simt ca acasă. Mă simt tare bine la această întâlnire, ca în România. Vă mulțumesc pentru ceea ce faceți.

Iacob Ioan, 82 ani



Mă simt foarte bine și relaxat aici. Simt că întineresc lângă dumneavoastră, iar asta îmi face foarte bine. Este o idee bună că o dată pe lună ne întâlnim și vorbim românește, face tare mult pentru noi. La vârsta noastră, este ca o mană cerească ceea ce faceți pentru noi.

Helga Zilman, 60 ani



Sunt pentru prima dată aici și îmi doresc tare mult să revin. Rugămintea mea este de a face câteva pliante micuțe pe care aș dori să le pun în cutiile poștale pentru a informa și alte persoane dornice de a veni la această întâlnire frumoasă. Mai dorim să aduceți rețete de mâncare românească

pentru noi femeile, iar pentru bărbați diverse lucruri de confecționat pentru a-i ține ocupați.

Ileana, 57 ani, și Ivan Daroc, 58 ani



Recomand la toți cei care doresc o după amiază românească frumoasă, să vină la aceste întâlniri. Sunt pentru prima dată, dar cu siguranță voi mai reveni. Ne place că vizionăm filme vechi sau noi, ne place că ieșim din casă, că vorbim limba română și că ne facem prieteni

Interviuri duminicale la “un pahar de vorbă”

noi. Mâncarea este de fiecare dată deosebită și ne-am bucura dacă ar ține această întâlnire mult timp, fără să se destrame.

Monica Fronius, 40 ani - coorganizator / Kulturplattform Rumänische Asse e.V.



Cine este dornic de a se întâlni cu persoane de toate vârstele, este invitat în ultima duminică din fiecare luni la „un pahar de vorbă”, unde vor putea servi o prăjitură și o masă tradițional românească, vor vorbi românește, vor viziona un film românesc și se vor simți ca „acasă”. Dacă le este dor de țară, de obiceiuri românești, aici le pot găsi într-o ambianță deosebită. Astăzi a fost salata de „beouf”, data trecută au fost produse de la măcelăria MOOSER, acum două luni am servit sărmăluțe și lista poate continua...

Găvan Floarea, 66 ani



Foarte frumoase aceste întâlniri. Îmi place că văd oamenii uniți, fie că sunt sași, șvabi, români. Se ajută unul pe altul, își dau sfaturi și asta face tare mult. Să o țineți în continuare tot așa.

Sinariu Aranca, 70 ani



E minunat aici. Nu am cuvinte să exprim ceea ce faceți dumneavoastră. Vă mulțumesc pentru aceste minunate clipe ce le oferiți celor care sunt singuri, care vor să aibă un prieten. Recomand tuturor să vină cu încredere.

Dorina Șelcăian, 52 ani



Îmi plac tare mult întâlnirile acestea. Nu

sunt nici săsoaică, nici șvăboaică, sunt româncă, dar mă simt aici ca într-o familie. Aici pot vorbi românește, se leagă relații de prietenie frumoase, e plăcut și îmi doresc să mai revin.

Alexie Ion, 75 ani



E pentru prima dată când particip la această întâlnire și îmi place. Este o întâlnire instructivă, educativă. Filmele pe care le difuzați sunt de calitate și ar fi bine dacă ar veni și mai mulți pentru a se bucura de ceea ce oferiți dumneavoastră, indiferent dacă sunt sași, români, șvabi. Să nu uite nimeni că din România au plecat cu toții, iar o parte din sângele lor are aceleași curs.

Mărioara Irimieș, 60 ani



Sunt pentru prima dată aici și sunt încântată de ceea ce văd. E bine că s-a gândit cineva la aceste întâlniri, unde nu se cer bani, unde totul este bazat pe respect și prietenie. Mă bucur că sunt aici și îmi doresc ca pe viitor să ne înmulțim și să fim una din comunitățile cele mai unite din Nürnberg.

**Selbständige Buchhalterin
CARMEN DITTRICH**

preiswert

fachkundig



zuverlässig

Telefon: 0173 594 27 32

Fax: 0911 598 30 37

E-mail: carditt@t-online.de

Kaiserslauterer Str. 28 * 90441 Nürnberg

Marius Dragomir... revine!

PETRU UMANSCHI - Muzicolog și critic muzical, spunea despre FENOMENUL MARIUS DRAGOMIR:

Muzica lui Marius Dragomir vine direct din inimă, ea nu va fi niciodată legată de timp sau modă dar, cu siguranță, va impune un stil căci se adresează tuturor vârstelor. Cu siguranță, Marius Dragomir se numără printre puținii artiști mânați de benefica neliniște a aflării unor noi și inedite modalități de exprimare în monotona arie a divertismentului sonor contemporan. Modalitățile operante ale artistului interferează neostentativ intonații și culori sonore ale cântecului nostru popular, cu ritmuri Reggae sau Techo-Dance “asezonate” cu “feelingul” muzicii negre Soul; și pentru că toată această experiență trebuia să poarte un nume, Marius Dragomir și-a botezat muzica inventând termenul KASHAY; etimologia acestui cuvânt e una cât se poate de simplă, el derivă dintr-un titlu de cântec pe cât de cunoscut pe atât de drag noua: “C-așa-i românul”.

- Un stil de muzică propriu KASHAY-MUSIC (inițiatorul curentului ETNO-DANCE)... 37 de ani de carieră închinăți muzicii, peste 11 instrumente la care cântați divin. Care au fost primii pași în muzică și care sunt cele mai importante evenimente din cariera dvs?

- Am început activitatea artistică la 4 ani; anul 1973 avea să îmi aducă primul premiu la Festivalul “Lira de Aur”, cu Balada lui Ciprian Porumbescu interpretată la vioară. Părinții au fost cei care m-au susținut de-a lungul timpului, iar devotamentul pentru muzică și ambiția de a exprima ceea ce sunt, m-au determinat să particip la numeroase concursuri și festivaluri de prestigiu din țară; de asemenea anul 1989 a fost un an important din viața mea, prin câștigarea Marelui Premiu de la Festivalul “Steaua fără nume” și a Premiului I la Festivalul Mamaia la secțiunea interpretare, cu piesa “Prin noi trăiește muzica” a lui Cornel Fugaru am cântat, pentru prima oară în cadrul acestui festival, și cu vocea și cu un instrument, respectiv TROMPETA. Am devenit apoi cunoscut în țară pentru prestațiile originale, atât componistice cât și instrumentale, pe care criticii de artă și nu numai, aveau să le expună în mass-media. Liccul și Facultatea de Muzică le-am urmat la Târgu-Mureș, iar pentru că m-a fascinat întotdeauna studiul limbajelor și semnelor, a proceselor de comunicare, am studiat și terminat Facultatea de Semiotică. Cu o carieră în ascensiune, în anul 1990 am fost plecat în Italia, unde am trăit la maxim momente de desfătare profesională și imaginativă, cunoscând și lucrând cu nume de marcă ale momentului de atunci. Acolo am avut apariții televizate la marile posturi: Italia 5, Italia 1, Rai Tre și Antena Sicilia. Tot aici am compus muzică de film pentru un scurtmetraj “La luce del mondo” regizat de Franco Zeffirelli. Am avut numeroase colaborări cu firme de publicitate, radio și TV, fiind realizatorul unor momente muzicale și chiar integrale cum ar fi: filmul “Bariera” regizat de Liviu Pojoni, documentare precum “Histria și Callatis” pentru care am realizat coloana sonoră. Primul meu album “Voice of Nature” din 1992 a trezit curiozitatea publicului pentru un gen nou adus pe piața românească, muzica electronică progresivă. Vioara, pianul, trompeta, naiul, instrumentele de percuție, muzicuța, chitara, contrabasul, cimpoiul, fluierul, drâmba, sunt doar câteva instrumente la care știu să cânt și pe care le-am studiat. În 1993, albumul “Magicianul”, se bucură de o lansare de

excepție la prestigiosul magazin MUZICA din București, unde au fost să mă susțină și să interpreteze în cadrul unui spectacol inedit, cele mai sonore nume ale muzicii pop contemporane. În 1996 am luat “Discul de Aur” pentru albumul “Party in Transylvania”, vânzările atingând cote nemaîntâlnite de 50 de ani, peste 1.800.000 de exemplare vândute numai în România. Am reușit să îl aduc pe piață foarte greu, pentru că producătorilor le era teamă că nu o să vândă. Dar am fost convingător și, într-un final, cu ajutorul unui producător de la Timișoara, l-am lansat. După o săptămână se vânduseră deja 200.000 de exemplare. Toată țara vuia cu stilul Kashay”. Au fost suficiente puțină fantezie și un dram de curaj spre a oferi melomanilor cam ce-și doreau: o muzică accesibilă, sinceră, directă, mustind de “feeling” românesc prin intonații și culori sonore. După succesul “Party in Transylvania” au urmat și alte albume de succes. Am primit o recunoaștere publică, națională, dar și internațională, datorită vânzărilor-record. Din păcate, nu s-a investit mai mult, pentru că Marius Dragomir se vindea de la sine. Când au vrut să aducă altceva pe piață, le-am spus: “Nu încercați să omorâți stilul Kashay, pentru că veți distruge genul ETNO și se va denatura atât de tare, până va ajunge să aibă altă față decât cea pe care i-am dat-o eu, ceea ce s-a și întâmplat. Eu știam de ce are nevoie publicul, simțeam acest lucru”.

- Cum au perceput tinerii noul stil de muzică populară combinat cu sound internațional?

“Am reușit să aduc muzica populară în atenția tinerilor” Cu toate că mi s-au întâmplat, sunt gata să încerc încă o dată, să fac muzică adevărată în România. Multe compoziții interesante și variate așteaptă în micul studio de acasă să fie imprimate pe CD-uri. Dacă vor exista oameni care să susțină tot angrenajul pe care eu îl prezint, voi avea multe de arătat. Sunt un artist complex, pot face multe, nu trebuie neapărat să cânt, pot să și compun. Dar fără susținere și respect nu se pot face lucruri frumoase, muzică și pentru publicul de astăzi, și pentru cel de mâine. Dacă cineva va fi interesat să le audă, lumea se va bucura de ele, dacă nu, vor rămâne într-un sertăraș. Eu am reușit să aduc muzica populară în atenția tinerilor. Acesta este meritul meu și mă bucur că am reușit să fac acest lucru. Dar sper că misiunea mea nu s-a terminat aici, să mai fie câțiva pași. Cred într-un viitor mai bun, mai frumos și mai drept. În frunte am ajuns cu ajutorul lui DUMNEZEU și al publicului, care a sesizat nevoia de schimbare în muzica

românească, mai ales “trezirea” filonului folcloric, genă populară ce nu poate fi uitată...la unii recesivă, la alții dominantă.

- Ce impedimente ați întâmpinat de-a lungul carierei artistice?

- Am fost invidiat de mic și mereu m-am lovit de rea credință, speculare și manipulare, cu care eu nu am fost niciodată de acord, dar cred că asta este destinul Berbecilor. Suntem norocoși și oamenii ne invidiază. Deși muncim enorm, luptăm și perseverăm. Nu obținem nimic ușor. Însă, dacă ne devitalizăm din cauza stresului și a muncii sau există probleme psihice, suntem pierduți.... Aceste lucruri dărâmă un Berbec. Am reușit să fac mai multe case până acum, am întemeiat o familie, care s-a destrămat, dar am doi copii. Am sădit câte un pom la nașterea fiecăruia dintre ei. Am făcut muzică, i-am distrat pe oameni, i-am sensibilizat. Probabil că mai urmează niște lucruri deosebite, care să rămână în urma mea, dar până acum mă consider un om împlinit. Sunt ferm convins că niciodată nu am fost promovat pe măsura valorii: Nu cred că un artist e pe val sau sub val doar pentru că unii sau alții nu vor să îl promoveze suficient. Cred că un artist trebuie inspirat și ajutat, nu călcat în picioare și umilit, ca alții să poată să își extragă “foloasele” mai mult sau mai puțin cuvenite. Îmi pare rău că nu am fost difuzat și promovat la valoarea pe care am demonstrat-o...pentru că citez anumiți producători din țară : “Lasă, că Marius Dragomir se vinde oricum”...într-un fel mă bucur că publicul a făcut diferența.

- Ce trebuie să faci pentru a te menține pe culmile succesului?

- Să fii la locul potrivit, să comunici cu oamenii necesari, să fii în condiții favorabile pentru maturizarea și creșterea ta ca artist, să fii remarcat și susținut de cine trebuie, să simți ceea ce faci. Eu am trecut deja mai multe etape în viață și consider că am locul meu printre artiștii de valoare ai acestei țări; fiecare gen, fiecare timp, fiecare modă are publicul ei. Ce-ar trebui să fac eu, în condițiile în care se promovează zilnic incultura și non-valorile, oamenii care nu ar trebui să fie promovați și care să nu devină un model pentru copii noștri. Legile nescrise ale respectului nu trebuie să îngăduie acest lucru, într-o societate care se vrea dezvoltată din punct de vedere cultural. La noi nu a existat și nu există nimeni care să-i sprijine pe artiști, sunt descoperiți. La fel sunt și eu. În momentul în care voi înceta să mai cânt, voi înceta să mai am surse de venit. Din

punct de vedere artistic, dacă după treizeci și ceva de ani de carieră nu mai produci, țara te lasă să mori. Dar asta e, asta e țara, asta e societatea,ăștia sunt oamenii,ăștia sunt artiștii.

- Ce vă motivează emoțional?

- Credința în Dumnezeu și familia. Credința te duce spre spirit, spre esență. Te face să înțelegi care e rolul tău pe pământ, de ce te-ai născut, de ce trăiești pe lumea asta, cine ești și ce vrei să fii, pe ce drum vrei să mergi. Totul ține de alegerile noastre. Îmi place să am prieteni lângă mine; de-a lungul timpului am cunoscut oameni care m-au susținut și inspirat, care m-au ghidat sau doar mi-au fost aproape. De la toți am cules puțin câte puțin și am adăugat mai multă sevă talentului meu artistic. Am avut câțiva profesori în școală care mi-au fost aproape. Unul dintre aceștia a fost doamna Ileana Filipescu, de la Târgu-Mureș, o femeie deosebită, profesoară de estetică, istoria muzicii și pedagogie. A fost un fel de mentor pentru mine. De asemenea, m-au inspirat marii compozitori de muzică clasică. L-am cunoscut puțin și pe marele Petre Țuțea, cu care am avut niște dialoguri deosebite. Oamenii din jurul meu m-au inspirat dintotdeauna. Mie îmi place să compun cu oameni, să am prieteni lângă mine. Dacă vreau o melodie veselă, mă înconjur de oameni plini de viață, dacă vreau una mai tristă, stau lângă persoane melancolice. Extrag din energia oamenilor și transpun în muzică. Mă poate inspira și o roată de căruță ce are o anumită cadență pe drum. Sunt ca artiștii, mai “nebun” mai atent la detalii” iar familia e oaza mea de liniște.

- Ce face Marius Dragomir în prezent? Ce gânduri și proiecte de viitor aveți?

- Pentru moment compun muzică de film, muzică de gen clasic și pop-opera. Consider că am ajuns la un moment din viața mea când trebuie să mă dedic acestui gen de muzică, mai spiritual, mai vibrant, un gen de muzică care nu “atinge” pe oricine, doar oamenii sensibili și cu sufletul deschis înțeleg ce transmite muzica asta. Intenționez să colaborez cu mari case de producție de film din străinătate, sunt deja în discuții

cu unele dintre ele, pentru a compune muzică pentru coloana sonoră. Sunt convins că răspunsurile vor fi pozitive și că muzica mea va fi cunoscută și va face înconjurul lumii. În România intenționez să scot un BEST OF MARIUS DRAGOMIR, deoarece sunt o mulțime de fani care îmi scriu pe site-ul personal și îmi cer acest lucru. Așadar muzica mea este iubită și dorită în continuare, sunt mulțumit că munca mea nu este în zadar și tocmai de aceea doresc să scot acest CD BEST OF.

- Unde pot afla fanii informații legate de activitatea desfășurată și cum pot lua legătura cu dvs?

- Fanii mă pot găsi pe adresa mea personală de website www.mariusdragomir.ro, iar cei care îmi scriu le garantez că mesajul lor ajunge direct la mine. De asemenea cei iubitori de Marius Dragomir și tot ce înseamnă muzica sa, mă pot găsi și pe site-urile de socializare, respectiv: Facebook, Hi 5, My Space, unde postez mereu noutăți și îi aștept cu drag pe toți să comunicăm și să împărțim gânduri.

- Ce gânduri transmiteți fanilor și cititorilor ziarului “Vocea Ta”?

- Le mulțumesc tuturor celor care îmi ascultă muzica, celor care m-au susținut, mă susțin și mă vor susține și pe viitor. Și nu uitați: “Muzica este o artă care îmbină în mod armonios sunete ce exprimă cele mai profunde sentimente și atitudini, un ecou al lumii interioare și al inspirației divine”. Pace și Lumină tuturor!

Vă mulțumim și vă dorim ca toate planurile și visele dumneavoastră să devină realitate !

Interviu realizat de Berthold J. Staicu



RETROSPECTIVA LUNII IANUARIE-Platforma Culturală AȘII ROMÂNI-Nürnberg

Notă: Dacă aveți evenimente pe care doriți să le mediați, nu ezitați să ne trimiteți comunicatele însoțite de fotografii la adresa de e.mail din căsuța redacțională până cel târziu la finalul fiecărei luni în curs.



În perioada 16-26 ianuarie a.c., sub numele de: „IDEI, INIȚIATIVE, VIITOR” s-a desfășurat la nivel național concursul mai multor proiecte ale unor persoane juridice. Concursul a fost susținut de lanțul de magazine DM și UNESCO Germania. Platforma Culturală AȘII ROMÂNI a avut ocazia să-și expună toate proiectele într-un cadru tradițional românesc, s-au împărțit ziare, pliante, cărți de vizită, s-a promovat România turistică cu broșuri reprezentative și reprezentanții „PLATFORMEI” au invitat trecătorii curioși să voteze proiectele.



În data de 5 februarie a.c. s-a realizat premiarea participanților, Platforma culturală AȘII ROMÂNI clasându-se pe un bine meritat locul 2. Toți câștigătorii au primit flori, diplome și premii în bani.



În seara de 29 ianuarie a.c., Platforma Culturală AȘII ROMÂNI a fost prezentă, la invitația Primăriei, pentru a sărbători prezentarea proiectelor tuturor comunităților Consiliului de Integrare din Nürnberg. S-au pus bazele noilor colaborări și s-au discutat temele cele mai importante, cu cerințe și priorități.



Horst Göbbel - Vicepreședintele Consiliului de Integrare Nürnberg

Dr. Ulrich Maly - Primarul orașului Nürnberg

La întâlnirea din data de 18 ianuarie a.c. - „SENIOREN TREFFEN”, bătrânii și-au amintit cu drag de Eminescu, au recitat poeziile cele mai frumoase și au ascultat pe un pick-up vechi, de peste 30 de ani, române de demult. Nu uitați! În prima și a treia zi de marți din fiecare lună, începând cu orele 17.00 vă așteptăm la MeherGenerationHaus din Schweinau – Nürnberg (Schweinauerhauptstrasse 30) pentru a vă face noi cunoștințe, a profita de consultanțe gratuite și chiar pentru a petrece un timp fără singurătate, griji și dureri.



Așa cum v-ați obișnuit, în fiecare ultimă zi de duminică, a fiecărei luni în curs, Platforma Culturală AȘII ROMÂNI oferă tuturor celor care își doresc să stea la „UN PAHAR DE VORBĂ” o ambianță românească, însoțită de un film românesc,

o masă tradițională și multă-multă bună dispoziție. Vă așteptăm, în continuare la: MeherGenerationHaus din Schweinau – Nürnberg (Schweinauerhauptstrasse 30), începând cu orele 13.30.



Societatea „coatelor goale”

Ușa îți este ținută deschisă, un domn îi ține paltonul unei doamne, a nu se uita că doamnele trebuie să fie lăsate înaintea când treci printr-o ușă deschisă, să nu uităm a oferi locul nostru (neîntrebați) cuiva care îl necesită.

Aș putea continua această listă câteva pagini, însă mă întreb unde au dispărut aceste norme ale conduitei?

Aud foarte des: „societatea ne distruge copii”, „internetul este de vină”, „reclama este cea vinovată, deoarece ne sugerează nouă și copiilor noștri ce să consumăm”. Dar un singur lucru nu înțeleg. Dacă fiecare din noi am transmite, în mediul nostru apropiat, sfaturi ca acestea sau alte lucruri pozitive, concetățenilor noștri, cu siguranță că acele negativisme nu vor mai avea tot atât de multă putere asupra noastră cum au acum.

Din punctul meu de vedere, principala cauză care dă pământ fructuos societății noastre negativiste, este combinația dintre aroganță, nemulțumirea de viață

proprie, care duce automat la dușmănie, apoi la invidie. De aici până la lipsa de independență și nemulțumirea proprie este doar un pas, acestea ducând la dezamăgirile cele mai mari din viață. Motivele sunt vaste, așa cum suntem și noi oamenii, chiar de aceea trebuie să pășim înainte și să oferim exemple pozitive și să fim aproape de cei care doresc acest lucru, cei care au aceleași idei ca noi și luptă pentru a promova valorile de altădată, cel puțin în domeniile cele mai râvnite de unii: decența, bunul simț și educația.

Nu trebuie uitat faptul că noi toți suntem SOCIETATEA și suntem obligați, într-un fel sau altul să-i ducem grija.

Aș propune să începem o campanie, care să poarte numele: CU PAȘI MICI, SPRE ȚELURI MARI” unde să ne unim cât mai mulți, să participăm în mod deschis la lupta pentru o civilizație demnă de respectat. Nu este ușor. Ideea este că va trebui să muncim foarte mult, chiar dacă vom găsi de multe ori

cârcotași care se vor opune ideilor noastre. Chiar dacă unii vor vedea ceea ce dorim să facem cu alți ochi, ne vor râde în față, nu trebuie să dăm înapoi, ci trebuie să ne gândim că de multe lucruri s-a râs în lumea asta (la început), iar după un timp lucrurile luate în râs au ajuns unele din cele mai bune idei, proiecte etc. Trebuie să gândim că și umorul (fie el și negru) face parte din lumea în care trăim...

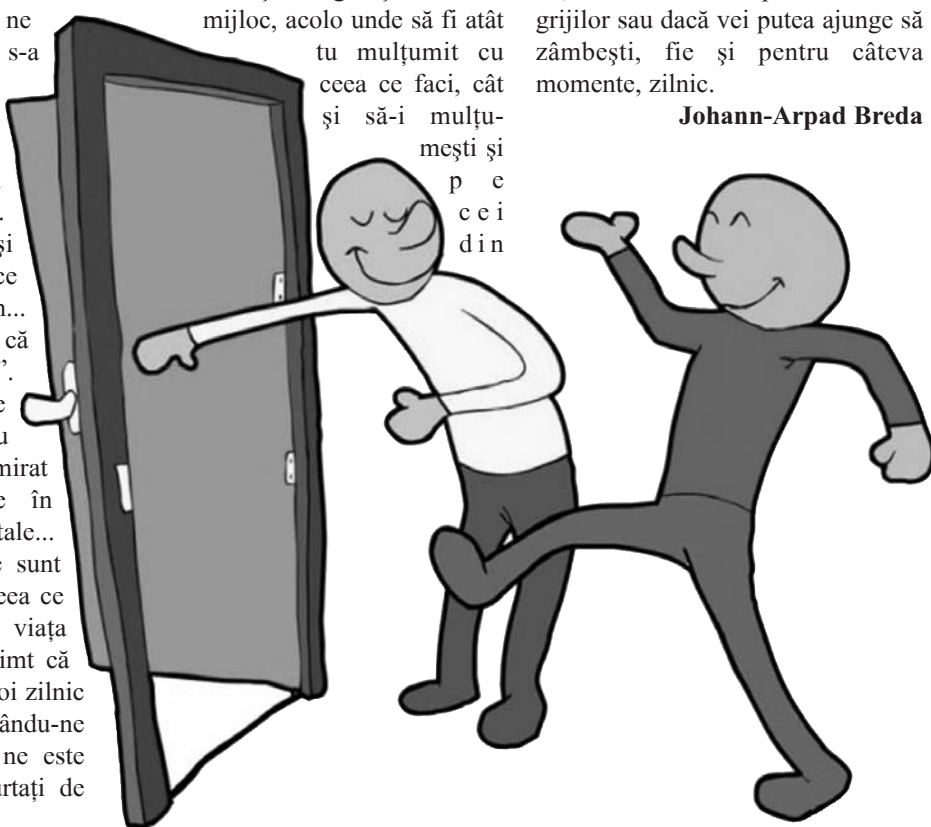
Dar să nu uităm faptul că „fața este oglinda sufletului”. Nu știu dacă mai vedem pe stradă oameni zâmbind sau dacă îi vedem, te uiți la ei mirat și îți spui că nu este în deplinătatea facultăților mintale... și atunci mă întreb: „unde sunt oamenii de altădată?” tot ceea ce văd acum face parte din viața cotidiană. Am început să simt că tot ceea ce se întâmplă cu noi zilnic face parte „din noi”, dictându-ne până și activitățile. Poate ne este mai ușor să ne lăsăm „purtați de

vânt”, decât să luptăm contra lui. Dar oare este ceea ce ne dorim cu adevărat?

Nu este ușor să găsești calea de mijloc, acolo unde să fi atât tu mulțumit cu ceea ce faci, cât și să-i mulțumesci și pe cei din

jurul tău. Dar finalul alegerii rămâne tot la tine dragă cititorule. TU decizi ceea ce vei face, dacă vei zâmbi sau nu, dacă te vei lăsa purtat de valul grijilor sau dacă vei putea ajunge să zâmbești, fie și pentru câteva momente, zilnic.

Johann-Arpad Breda



50euro/noapte până la 200 euro și chiar mai mult, dar să nu uităm că este un oraș exclusiv pietonal, unde doar niște mici mașini electrice au acces pentru serviciile de salubritate și aprovizionare. Dacă te vei afla pe aici, nu ezita, să urci cu unul dintre cele mai faimoase trenuri pe faimosul masiv Gornegrat, la 3089 metri altitudine, unde te vei simți ca fiind aproape de cer.

Iulian Alexe

O voce de pe înălțimi

Unul dintre cele mai cunoscute locuri și totodată o zonă pitorească plină de frumusețe este în Zermat, care se află sub protecția masivului Matterhorn. Un loc unde te simți copleșit de frumusețea montană, de aerul deosebit de curat, dar mai ales de ospitalitatea oamenilor locului. Un loc unde poți fi surprins, să auzi graiul mioritic al celor care sunt plecați și stabiliți de multă vreme în acest colț de paradis. Ce-i drept poți găsi un acoperiș de la doar

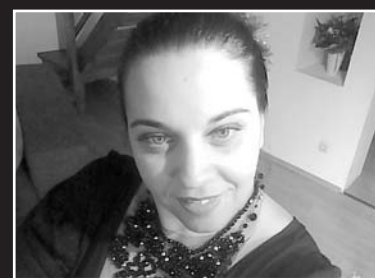


Uneori ne scriem durerile, iubirile, decepțiile și le trimitem ca pe un mesaj într-o sticlă, dar nimeni, niciodată nu a încercat să își trimită gândul în vânt. De câte ori oare, nu ne-am gândit ce se întâmplă cu noi, femeile, pentru că aceasta scrisoare îți va fi adresată ție, dar nu pe coala inimii, ci pe cea a gândului. După ce am obosit de cotidianul vieții de zi cu zi, poposim la marginea dintre realitate și vis și ne gândim cum ar fi fost viața noastră, dacă am fi ales altă cale? Nu numai că suntem obosite, ci adeseori căutăm iubirea și dacă gândul ar avea glas, l-am putea trimite în acea lume a vântului. Ați urmărit vreodată, Doamnelor, vântul? Chemarea lui ca un susur de izvor, atunci când adierea lui trece pe lângă obrazul vostru, atunci când adie ca o briză la malul mării. L-ați simțit cu siguranță și atunci când este supărat și vă lasă în urmă neliniști și răceală, l-ați putut atinge și în nopțile reci de iarnă, ca tăișul unui cuțit și nu v-ați gândit niciodată că și el are un destin ca și noi. Vă voi povesti cea mai frumoasă poveste de iubire a unui gând de femeie și a vântului venit de undeva, de departe. Era într-o seară de octombrie târzie, stând de vorbă cu mine și amintindu-mi viața, am deschis fereastra și m-am gândit să pun pe o coală de hârtie amintirile cele mai frumoase din viața unei femei la 40 de ani, dar o adiere de vânt m-a mângâiat ca o aducere aminte a primei iubiri și m-am decis să nu o pun pe o coală de hârtie, ci pe coala gândului, iubirea lăsând-o să o mângâie ca și pe mine, vântul. L-am lăsat să mă ducă pentru câteva minute în lumea lui, i-am întins mâna și adierea lui m-a dus pe

culmile unei lumi de poveste, acolo unde Gândul meu s-a îndrăgostit de el, Vântul. Am colindat amândoi în trecut și poposind la fereastra fiecărei etape din viața mea am văzut ceea ce am iubit cândva, ceea ce am pierdut și ceea ce trebuia să fac. El, Vântul, îmi urmărea Gândul și poposind la fereastra dintre ani, mi-a simțit lacrima anilor pierduți ștergând-o cu adierea lui primăvărată, deși era toamnă.

Iar atunci când m-a adus din nou la fereastra mea. Mi-a șoptit cu mângâierea lui, iubirea. Iar eu îl așteptam în fiecare seară, de undeva de acolo, de la fereastra mea și mă lăsam dusă de el în lumea lui. Au trecut anotimpuri, au trecut ani peste mine, au trecut iubiri, despărțiri, iluzii, decepții, dar de fiecare dată când eram singură, deschideam fereastra și îl chemam în gând, să mă ducă pe aripa lui departe de lumea asta. În lumea lui eram eu, eram aceea femeie care poposea ades la hotarul dintre lumi și își privea clipele care i-au fost dragi, privea oameni pe care i-a iubit, copii ce au

O scrisoare a Gândului pe Aripile Vântului



Știm cu toții cât de sensibile suntem noi femeile, de aceea am înființat acest locușor, unde fiecare să se regăsească în frazele ce le citesc, în timpul care trece, în inimile care bat... Aveți încredere în... Alina. Scrieți-ne la redacție gândurile dumneavoastră și vom încerca să vă răspundem.

crescut, părinții pe care i-a avut și însăși viața ei - și știa că atunci când nu v-a mai putea deschide fereastra, pentru că va veni și acea zi, Gândul ei va fi pentru totdeauna luat de Vânt. Uitați-vă la voi, Doamnelor, în oglinda vieții și privindu-vă cutele bătrâneții, nu disperați - deschideți fereastra și chemați-l în gând și veți trăi cea mai frumoasă poveste de iubire, lăsați-vă gândurile în vânt ... Aici este Alina Arbejter, care vă ascultă, vă sprijină și vă oferă prietenia necondiționată.

Aștept gândurile voastre!

Alina Arbejter

Domnule ministru, cum apreciați că sunt afectate relațiile României cu Republica Moldova de către poziția României în soluționarea diferendului transnistrean, dar și de către poziția Moscovei în această problemă?... În plus, credeți că interimatul la Președinția Republicii Moldova afectează relațiile româno-moldovenești?

- Referitor la Republica Moldova, linia politică este limpede: acționăm pentru apropierea acesteia de Integrarea în Uniunea Europeană. Ei au pe agendă dialogul pentru facilitarea vizelor, dar și alte subiecte de importanță majoră. Noi dorim să facilităm dialogul Bruxelles-Chișinău. Rămânem activi în interiorul grupului de prieteni europeni ai Moldovei pe care l-am lansat anul trecut și credem că pentru întreaga Republica Moldova, în toată diversitatea ei etnică și culturală, această perspectivă este cea mai atractivă. În ceea ce privește conflictul transnistrean, avem o poziție clară: trebuie reluate negocierile formale în formatul „5+2”; este necesar ca Uniunea Europeană să-și asume mai multe responsabilități pentru soluționarea acestui conflict.

În condițiile în care Departamentul pentru Românii de Pretutindeni a trecut, ca structură și subordonare, în cadrul Secretariatului General al Guvernului, eforturile și proiectele MAE vor completa sau vor converge cu programele acestui Departament, ori va fi un paralelism de acțiune/resurse?

- Cu Departamentul pentru Românii de Pretutindeni lucrăm foarte bine pe linia proiectelor culturale și de sprijinire a asociațiilor, pentru același scop: păstrarea identității românești. Cred că misiunile diplomatice și secțiile consulare își fac treaba cât pot de bine, acum fiind important să promovăm în Diaspora legea votului prin corespondență. Ceea ce-și poate asuma MAE este un serviciu consular european de calitate, facilități de plată a taxelor consulare, etc. Vom crea cât de curând un centru unic de contact pentru românii aflați în străinătate, un portal cu informații utile. Am rămas uimit acum un an, când am venit la conducerea MAE, că nu există așa ceva în secolul 21, dar acum este în lucru și cred că până în toamnă vom putea inaugura acest centru unic de contact, unde oricare cetățean român, din orice stat, poate suna la orice oră și i se vor oferi informații și asistența necesară.

Înțeleg că Guvernul României vrea să introducă votul prin corespondență pentru a permite românilor din Diaspora să voteze. Ce ne puteți spune referitor la acest lucru?

- Avem circa trei milioane de cetățeni români cu drept de vot în Uniunea Europeană, iar cu sistemul clasic, au fost secții de vot puține, putând să-și manifeste acest drept constituțional doar 4,7 % din români. Prin Legea votului prin corespondență vom extinde posibilitatea ca fiecare român să poată vota. Cred că este un mare progres pentru democrația noastră, și mi-aș dori ca toate partidele să accepte acest lucru. Nu trebuie alienat acest drept, mai ales că este unul constituțional, și prin acesta se va ajunge la respectarea unor drepturi fundamentale. Această lege este una dorită de românii din străinătate, iar în ceea ce mă privește, voi face tot posibilul să fie votată anul acesta.

Profitând de prezența Excelenței Voastre în Germania și de

recunoașterea și prestația pe care le aveți în mediile culturale din Europa de Vest, vă rog să detaliați câteva din acțiunile/activitățile trecute în agenda de prioritate a relațiilor româno-germane în viitorul cel mai apropiat,

tranzitoriu în Landul Bavaria, preconizați organizarea unui Centru Cultural Român (filială a Institutului Cultural Român Berlin) într-unul din orașele acestui land, în speță Nürnberg, mai ales că aici deja s-au

INTERVIU CU TEODOR BACONSCHI, ministrul Afacerilor Externe al României



dar și câteva cuvinte referitoare la conferința de securitate, la care tomăi ași fost.

- Conferința anuală de securitate de la München este un prilej foarte bun de a strânge elita euro-atlantică dispusă să facă un bilanț de etapă, să vadă care sunt tendințele în mediul securității. Acum Nordul Africii este și el un focar de instabilitate. Există în jurul U.E. și NATO evoluții care necesită o coordonare politică și trebuie să răspundem tuturor provocărilor. Conferința a fost un succes; am avut întâlniri bilaterale cu ministrul german, ministrul turec, ministrul austrian de externe. În cadrul acestui program, m-am întâlnit și cu reprezentanți ai comunității românești, ai sașilor și șvabilor: contactul există, iar dialogul are destule subiecte interesante. În relația bilaterală româno-germană, ar fi minunat dacă anul acesta s-ar realiza o conferință la Berlin, punându-se în prim plan mediul afacerilor din România prin Camera de Comerț, astfel încât să primim noi investiții germane.

Ținând seama de densitatea etnicilor români stabiliți definitiv sau

probleme cu bugetul, continuă acest procedeu de extindere a rețelei Institutelor Culturale Românești din lume. Ar trebui să deschidem filiale la Moscova și Beijing; la Chișinău am făcut-o deja. ICR Berlin va trebui să organizeze mai multe evenimente externe, iar Consulatul General de la München are el însuși evenimente ambițioase. Totodată, la Freiburg există un Institut român, pe care dorim să-l susținem, având în vedere că are o colecție de carte extrem de rară din perioada exilului anti-comunist.

Vedeți posibilă o colaborare a MAE cu Ministerul Culturii și Patrimoniului Național și cu Patriarhia Română pentru susținerea activităților Mitropoliei Ortodoxe a Germaniei și a Europei Centrale?

- MAE conlucrează cu Patriarhia Română pentru a sprijini activitatea tuturor Parohiilor ortodoxe sau de alte confesiuni ale românilor din toată lumea. Există mai multe planuri de ridicare a unor locașuri românești în centre germane. La Berlin sau Nürnberg avem o infrastructură care trebuie susținută în continuare.

Cum vede România Strategia Dunării și ce proiecte are în această privință?

- Am inițiat împreună cu Austria această strategie. Am lucrat la ea și în dezbateri publice, iar acum dorim să implementăm și planul de acțiune. Este vorba de a face din Dunăre coloana vertebrală a Europei. 14 state membre dar și nemembre UE sunt incluse în această strategie. Se va lucra pe diverse proiecte: infrastructură, patrimoniu, turism, mediu, astfel încât zona să fie omogenă, să nu mai existe diferențe, iar cele 14 state să formeze un fel de „comunitate dunăreană”. Sunt mari oportunități și pentru România și sper să nu se piardă ocazia aceasta.

Un mesaj pentru românii de pretutindeni?

- Românii de pretutindeni sunt o avangardă a evoluției economice și de mentalitate a țării noastre. Mă bazez foarte mult pe ei, pe civismul și bunul simț românesc, pentru ca în viitor ei să fie o pârgie de bază a dezvoltării democratice și economice. Le urez un an bun și încredere în destinul nostru românesc.

**Ionela van Rees -Zota
Agenția de Presă
AȘII ROMÂNI
www.AsiiRomani.eu**

pus bazele unui Centru Cultural Româno-German?

- Institutul Cultural Român și Ministerul Afacerilor de Externe, chiar dacă avem



F & H Immobilien GbR

Contact:
Ovidiu Fischer,
90453 Nürnberg
Telefon: 0911-6696480
Mobil: 0151-54628047

Josef Hollschwandner
91126 Schwabach,
Telefon: 09122-16780
Mobil: 0174-9006175

F & H Immobilien GbR

„Sicherheit durch Immobilienbesitz“

Intermedieri în România

**Vânzări, Închirieri, Arendări de:
Locuințe, Case, Vile
Terenuri construcții civile
Terenuri construcții industriale
Terenuri agricole, Păduri
Balastiere, Cariere de bazalt,
marmoră, Imobiliare pentru agrement
Facilități de investiții**

Suntem o agenție imobiliară internațională cu sediul în Schwabach/Nürnberg, Germania. Activitatea noastră cu o experiență îndelungată, are ca scop primordial, intermedierea de obiective imobiliare în scopul vânzării, închirierii și arendării în România. Sprijinim concetățenii noștri care au domiciliul în afara granițelor României în eventuala vânzare, închiriere sau arendare a proprietăților pe care aceștia le dețin în țară. Intermediem obiective imobiliare și în Germania.

www.immoconsulting.eu

E-Mail: info@immoconsulting.eu



Liana Dumitrescu, președintele spațiului cosmic a părăsit Pământul...

Anul trecut fusese desemnată cel mai bun liber profesionist al anului, de către revista „Carolina”, la Gala Femeilor de Carieră din Oltenia.

un cheag de sânge sau prin ruptura vasului de sânge.

Când are loc un accident cerebral vascular, o parte din celulele nervoase din creier încetează să mai funcționeze. Fără o intervenție medicală promptă, efectele pot fi fatale.

Aceasta este explicația pe care Google o oferă, în cazul morții deputatului Liana

Dumitrescu. Explicația medicilor care s-au ocupat de cazul ei e că aceasta suferea de o boală cerebrală rară, cu evoluție fulminantă sub tratament. Am putea să cerem la infinit explicații pentru ce i s-a întâmplat acestei tinere de 38 de ani, aparent sănătoasă tun și plină de energie, însă am rămâne în continuare consternați și nelămuriți. Liana Dumitrescu nu a prezentat niciun factor de risc specific acestei boli. Așa că primul lucru pe care l-am făcut, atunci când am citit în mass-media motivul internării ei, a fost să mă îndoiesc. Puțin mai târziu, mult prea repede, Liana Dumitrescu murea pe un pat al spitalul Elias din capitală. Din nou mă îndoiesc.

Și nu pentru că nu aș fi fost informată din

diverse surse, nu pentru că nu aș fi citit verdictul medicilor sau declarațiile apropiaților, ci pentru că Liana e prea activă, ca să adoarmă definitiv.

Liana Dumitrescu a fost notar, demnitar al statului român, membru în 7 comisii parlamentare: Comisia juridică, de disciplină și imunități, Comisia pentru tehnologia informației și comunicațiilor (din mai 2009), Subcomisia pentru Spațiu - Președintă, Comisia pentru regulament, Comisia permanentă a Camerei Deputaților și Senatului privind Statutul deputaților și al senatorilor, organizarea și funcționarea ședințelor comune ale Camerei Deputaților și Senatului, Comisia specială comună pentru dezbateră în fond, în procedură de urgență, a Codului penal, a Codului de procedură penală, a Codului civil și a Codului de procedură civilă (până în iunie 2009) - Secretar și Subcomisia de Cod civil și Cod de procedură civilă (până în iunie 2009). Începând cu data de 1 februarie trebuia să fie numită Secretarul Camerei Deputaților, potrivit declarațiilor mamei sale.

Și dacă asta nu ajunge, vă mai povestesc ceva despre Liana Dumitrescu. Înainte de toate acestea, Liana era un om deosebit, atașat de familie și prieteni, căreia îi plăcea să gătească, atunci când avea timp, mâncare tradițională macedoneană, care asculta Santana, Carerras și Dumitru Leșe, iubea lalelele și liliacul, filmografia europeană și pe Birlic. Iubea foarte mult și călătoriile și și-ar fi dorit să aibă o vacanță prelungită, dacă nu ar fi avut atâtea responsabilități. Așadar, refuz să cred că Liana Dumitrescu a murit, prefer să-mi imaginez că și-a luat acea vacanță de vis la care visa.

Oana Cătănoiu

Rețeta literară: „TIRAMISU”¹

Aproape în fiecare an călătoresc împreună cu părinții mei în Italia, la sora mamei, stabilită cu mulți ani în urmă în această țară minunată.

Familia mătușii are un motel în Toscana, cândva un han foarte cunoscut de cei certați cu legea. Deși modernizat, el păstrează și acum acel aer medieval de altă dată. Clădirea e amplasată destul de izolat, pe un deal acoperit de măslini bătrâni ce străjuiesc întinderea înverzită, în care cerul azuriu înprospătează peisajul, iar soarele cu veselie razelor lui, îl încălzește.

De-a lungul drumului șerpuitor ce te conduce spre vârful colinei, chiparoșii falnici, plini de demnitate, te fac să crezi că intri în țara poveștilor.

Mă plimb adeseori prin împrejurimi, dar mai ales în grădina din spatele motelului, unde câteva statui îmbătrânite de vreme, risipite printre trandafiri și liane, îmi dau sentimentul că ascund o taină.

Într-o zi am zărit într-un colț al grădinii, printre tufele de zmeură, un fel de movițiță. Apropiindu-mă de ea mai mult, am constatat că avea o...ușă zăvorâtă. Pe când încercam să mă strecur printre ramurile pline de ghimpi, numai ce o aud pe mătușa că mă strigă:

- Unde ești Andrei?

- Aici mătușă!

- Doar nu vrei să-ți rupi hainele în zmeurișul acela sălbatic. Mai bine haide să mâncăm o prăjitură.

Neavând ce face și pentru că îmi plăceau la nebunie prăjiturile, ne-am așezat amândoi la o masă pe terasa

motelului.

- Încăperea din spatele ușii care ți-a atras atenția a fost folosită cândva la depozitarea vinului. Însă lumea șoptește că ar avea o intrare secretă ce duce spre un tunel cu multe ramificații, unde s-ar ascunde o comoară. Deși a cercetat fiecare colțișor, unchiul tău nu a găsit locul secret.

- În ce scop ar fi putut fi folosite acele tuneluri? -, am întrebat-o eu foarte mirat.

- De la babele din sat am auzit că în urmă cu vreo 400 de ani această casă aparținea unui bandit napolitan cu numele de Marco. Cică, el ar fi pitit acolo comoara. Împreună cu banda lui ataca proprietățile cămătarilor și al bogătașilor, iar prada o împărțea cu oamenii sărmani. Din această cauză, cei amărâți îl iubeau, ajutându-l deseori să scape de urmăritori.

- Era un fel de haiduc? -, o întreb eu, plin de încântare.

- Numele de bandit i se potrivește mult mai bine. Să nu-ți închipui că a făcut numai fapte bune. Vezi, dragul meu, omul nu e făcut să aibe puteri nemărginite, pentru că atunci pierde măsura lucrurilor. Ajungând la bani și putere, el a ajuns să creadă că e omul lui Dumnezeu pe pământ și că are voie să facă tot ce-i trece prin cap, așa că, pe lângă tâlhărie, a omorât fără motiv și oameni nevinovați. Totuși, prietenul lui cel mai bun l-a trădat, prin urmare a fost spânzurat și a fost lăsat să-l mănânce corbii, nu oamenii de rând.

- Interesantă poveste. Dar în același

timp, groaznică.

- Stai că n-am terminat. Abia acum vine partea interesantă. Se zice că uneori, pe lună plină, fantoma lui vine să-și păzească avuția ascunsă. Unii spun că l-au văzut. Se povestește că dacă vrei să te lase în pace, trebuie să-i lași în pod o bucățică de slănină sau ceva gustos.

- Dar, mătușă, dumneata nu ai pod!

- Într-adevăr, nu am, de aceea eu îi las pe pervazul ferestrei câte o bucată de prăjitură tiramisu și nu am probleme cu fantoma.

- Cum adică? -, mi-a scăpat aproape fără să-mi dau seama, fiind uluit că o fantomă ar putea avea... preferințe gastronomice.

- Am încercat și cu alte prăjituri, dar au rămas neatînse.

În timp ce mătușa îmi povestea toate acestea, au apărut și părinții mei împreună cu unchiu Renato aducând cu ei cinci felii de prăjitură.

Mama, care auzise despre ce vorbeam cu mătușa, râzând amuzată, spuse:

- Ce-i drept, prăjitura Tiramisu e foarte gustoasă. Așa că nu mă mir că o preferă și fantoma. Poți să-mi faci rost de rețetă?

- Ei asta-i bună. O știu pe de rost. Pentru 4 persoane ai nevoie de: 300 g pișcoturi (poți să folosești și un blat simplu pentru tort!); 150 ml espresso; 50 ml amaretto; 6 gălbenușuri;

150 g zahăr; 500 g mascarpone (brânză dulce italianescă). Amesteci amaretto cu espresso. Apoi înmoi fiecare pișcot în acest amestec,



aranjându-le unul lângă altul într-un vas Jena.

Separat, frezi foarte bine cele 6 gălbenușuri cu zahărul și adaugi cu grijă cantitatea de mascarpone. Cu jumătate din ea acoperi primul strat de pișcoturi, după care adaugi încă un strat de pișcoturi înmuiate în soluția de espresso și amaretto. Întinzi cealaltă cantitate de cremă. Când e gata, o acoperi ori cu cacao, ori cu ciocolată amăruie rasă și o lași în frigider câteva ore.

- Asta-i tot? -, întrebă mama foarte încântată.

- Exact! Ți-am spus că e o rețetă foarte la îndemână și gustoasă. În traducere „tiramisu” (Tira mi su!) înseamnă „ridică-mă în sus,” ceea ce vrea să spună că, oricât ai fi de sătul, o bucată de tiramisu alunecă singură pe gât.

De când am auzit de fantomă,

așteptam cu nerăbdare să vină luna plină. Doream să văd și eu fantoma lui Marco. De aceea, din spatele perdelei, priveam pe geam, spre terasa unde mătușa mea lăsase prăjitura. Însă mare mi-a fost mirarea când, la un moment dat, au apărut doi pici din vecini și, după ce s-au asigurat că nu-i vede nimeni, au înfulecat-o de zor.

Am fluierat ușor după ei, iar când au întors capul, mi-au făcut semn cu degetul la gură să nu scot o vorbă, și și-au continuat liniștiți drumul spre casă.

Bineînțeles că nu am trădat secretul descoperirii mele. În sinea mea doream ca asupra hanului de altă dată să plutească mai departe acea umbră de mister pe care o dau legendele.

Dar nu știu de ce, întotdeauna când mama face Tiramisu, îmi aduc aminte de fantoma banditului Marco dar și de copiii din vecini.

Elena Cesar von Sachse

◆ Curier juridic ◆ Curier juridic ◆ Curier juridic ◆ Curier juridic ◆ Curier juridic ◆

POȘTA JURIDICĂ

Întrebare: C.I din Germania a formulat o cerere de chemare în judecată a statului român prin Ministerul Finanțelor Publice în temeiul legii 221/2009, privind condamnările cu caracter politic și măsurile administrative

asimilate acestora, pronunțate în perioada 6 martie 1945 și 22 decembrie 1989. Acesta a fost arestat în perioada comunistă în România și a solicitat obligarea statului român la plată sumei de 100.000 euro cu titlu de despăgubire. Domnul întreabă dacă sunt ceva modificări în cuprinsul legii 221/2009.

Răspuns: Este adevărat, Curtea Constituțională a considerat că nu sunt constituționale prevederile art.5 lit.a din Legea 221/2009. În scurt timp legiuitorul român sau guvernul trebuie să înlocuiască această dispoziție declarată necostituțională și să reglementeze în drept obligația statului român de a despăgubi material și moral pe cei arestați anterior pentru motive politice. Sunt convinsă că în termen scurt situația va fi îndreptată. La momentul potrivit a apariției noii dispoziții legale vă vom informa, pentru că dvs să vă corectați poziția procesuală.

Ionela van Rees-Zota
-jurist dreptul român-
Tlf. 01603373128

E.mail: contact@asiromani.eu



Acordarea pensiei în Germania

O persoană din Germania care a lucrat 13 ani în România și 23 de ani în Germania și are domiciliul în Germania, i se acorda pensia în Germania și pentru perioada în care a lucrat în România? Cum să procedeze să depună dosarul pentru a obține drepturile de pensie.

Răspuns:

În ceea ce privește acordarea unei pensii, vă aduc la cunoștință că persoanele care au lucrat în mai multe state membre ale Uniunii Europene pot beneficia de prestații de pensie acordate în conformitate cu legislația comunitară în domeniul securității sociale, aceasta devenind direct aplicabilă în România începând cu data de 01.01.2007.

În cazul în care dvs. ați lucrat atât pe teritoriul României cât și pe teritoriul Germaniei și ați plătit și plătiți contribuții de asigurare socială în sistemul de pensii ale acestor state, veți beneficia de drepturi de pensie în conformitate atât cu legislația germană, cât și cu legislația română, conform prevederilor Regulamentelor comunitare nr. 408/1971 și respectiv nr.574/1972.

Așadar, prin totalizarea perioadelor de asigurare realizate în cele două state, confirmate de instituții competente din Germania, și respectiv România, instituțiile de asigurări sociale constată dacă îndepliniți condițiile referitoare la acordarea drepturilor de pensie, în conformitate cu fiecare din legislațiile de asigurări sociale al căror obiect l-ați făcut în cursul carierei profesionale. Pensia va fi calculată prin aplicarea principiului pro rata temporis (proporțional cu perioada de asigurare realizată în statul propriu), practic veți primi două pensii, una din România, cealaltă din Germania.

În condițiile în care dvs. puteți beneficia de drepturi de pensie în conformitate cu legislația din România, fără a se ține cont de perioadele de asigurare confirmate de instituția germană în vederea totalizării, se poate acorda temporar, o pensie provizorie, urmând ca aceasta să poată fi recalculată de casa teritorială de pensii la o dată ulterioară, după obținerea tuturor datelor și informațiilor necesare în vederea stabilirii prestațiilor de pensie.

În România, pensia pentru limită de vârstă se acordă asiguraților care îndeplinesc cumulativ, la data pensionării, condițiile privind vârstă standard de pensie de 58 de ani și stagiul minim de cotizare de 11 ani realizat în sistemul public.



Totodată vă precizez că puteți depune cererea de acordare a pensiei, la instituția de la locul de reședință, respectiv din Germania, întrucât ați fost supusă legislației acestei instituții.

În ceea ce privește un cuantum estimativ al pensiei din România, precizez că drepturile de pensie sunt calculate doar de către casele teritoriale de pensii.

Pentru alte detalii vă stau cu plăcere la dispoziție și cu referire la alte domenii juridice.

Denise Klüwer
avocată dreptul german
Jean-Paul-Str. 3
91054 Erlangen
09131/976477
www.kluewer.eu

Amprenta genetică și revoluția în criminalistică

- Mic îndreptar nu prea științific -

Continuare din numărul trecut

Doi bărbați sunt arestați pentru o spargere la un chioșc de răcoritoare, li se face amprenta genetică, pentru a fi introdusă în banca de date ADN și... surpriză. Ampretele sunt identice cu cele ale necunoscuților care în perioada 1996/1997 au spart în zona Rhein-Main mai multe bănci și au furat peste 1 milion de DM.

Un deținut din Berlin, mărturisește violarea și uciderea în anul 1996 a elevului de 13 ani Sebastian Musial în Darmstadt. Prin compararea amprentelor genetice ale deținutului cu cele găsite la locul faptei, se ajunge la concluzia că într-adevăr el este făptașul.

Un alt caz care ne dovedește importanța amprentei genetice, în criminalistica modernă s-a petrecut în 1994. Un fir de păr găsit într-o mașină, în care a fost omorâtă o prostituată în Cehia a dus la un oarecare Jack Unterweger - ziarist, eliberat de doi ani din închisoare ca fiind resocializat. Fusesse condamnat pentru un omor comis asupra unei prostituate. Urmărindu-se

deplasările acestuia din ultimii doi ani și pe baza amprentei genetice, s-a dovedit că în această perioadă de timp, el a comis 11 crime a căror victime au fost toate prostituate. Aria în care și-a desfășurat „activitatea” este așa de extinsă încât fără amprenta genetică nu i s-ar fi putut dovedi nimic. Tragical bilanț cuprinde: 4 crime în Los Angeles, 3 crime în Viena, 2 crime în Elveția și 1 în Cehia.

Un alt caz interesant s-a petrecut în anul 1977. Într-o peșteră din Somerset (Anglia) a fost găsit craniul unui om preistoric. Cercetătorii au vrut să afle pe baza amprentei genetice dacă mai există urmași ai acestui om al peșterilor. La test au participat copii din școlile aflate în regiunea din jurul peșterii. Nici unul din copii nu era urmașul omului peșterilor, dar un profesor care a participa la test doar pentru a încuraja copii a aflat cu uimire, că el este urmașul omului preistoric.

Dacă un laborator nu lucrează „curat” respectând toate condițiile impuse sau un medic legist interpretează greșit rezultatele se pot întâmpla în realitate scenarii care își au locul doar într-un film de groază. Astfel, Joice Gilchrist, una din „starurile” medicinii legale din SUA, care a întocmit peste 3000 de expertize a adus după gratii pe baza unor amprente genetice greșite sute de persoane nevinovate, dintre care 23 de persoane în celula morții, 11 dintre aceștia fiind

executați, cum se presupune la ora actuală din greșeală!!!

În România primul laborator de analiză genetică care funcționează în cadrul Institutului Criminalistic al IGP, a fost inaugurat la 25 noiembrie 2003. Primul istoric român care a folosit analiza ADN, pentru determinarea exactă a unei genealogice a primilor domni ai Moldovei, este arheologul Adrian Bătrâna, a cărui lucrare fundamentată științific, va apare în curând.

Pe baza analizei ADN, în ziua de azi, se poate face portretul robot al unui răufăcător, fără a fi nevoie de un martor ocular. Aceste portrete robot au o cotă de asemănare cu originalul, de până la 98%.

Crima are și astăzi ca și acum o sută de ani, sau o mie de ani aceleași motive, dar cota de cazuri rezolvate, de la introducerea amprentei genetice, ca o dovadă acceptată de justiție, a crescut de la simplu la triplu.

Viorel Băetu (Michael Cuțui)



Sărbătoare păgână a reînvierii naturii, a primăverii, a împerecherii, a bucuriei, a renașterii, ivită din rădăcini dacice și închinată unei zeități uitate, „Dragobetele”, este sărbătoarea dragostei la români.

Indiferent ce fel de etimologie ar avea: slavă, dacică sau populară, rădăcina însăși a cuvântului Dragobete - drag semnifică dragoste, iar sufixul bete- mulțime. În traducere deosebit de liberă, Dragobetele ar însemna sentimentul de dragoste împărtășit și exteriorizat de o comunitate largă.

„Dragobetele” era la origini, sărbătorea iubirii manifestată în spații largi, deschise, ample. În această zi, la țară, femeile nu sacrificau animale, atingeau un străin de sat- ca să le meargă bine și se spălau pe față cu zăpadă topită ca să fie frumoase, iar bărbații nu aveau voie să se poarte urât cu ele. Cu toții petreceau ziua în veselie și glume, ca să rămână îndrăgostiți tot anul.

Bogdan Petriceicu Hasdeu releta despre obiceiul de Dragobete că fetele și flăcăii porneau să adune primele flori apărute, aprindeau focuri pe dealuri și-și făceau curte în văzul lumii. Curtea culmina cu alergatul (Zburătorul) pentru sărutul public, care însemna, logodna celor doi tineri. De aici vorba: „Dragobetele pupă fetele”! Dar obiceiurile românești, legate de acest moment, sunt deosebit de bogate și variate, indiferent la ce regiune te referi.

Și așa, „Dragobetele” - sărbătoarea - se metamorfozează cu timpul, în „Dragobetele” - flăcăul avid după sărutul fetelor și al femeilor. Continuând povestea, „Dragobetele, ce pupa fetele” putea fi fiul „Babei Dochia” sau ciobanul „Dragomir” ce o însoțea pe babă înspre primăvară. Poate fi, de asemenea, logodnicul păsărilor, protectorul nunților și-al naturii!

E de reținut că dragul nostru „Dragobete” este o figură luminoasă, pozitivă, așteptată pentru că aduce primăvara. Pentru că se sărbătorește pe date diferite (24, 28 februarie, dar și pe 1, 3, 25 martie, depinzând de regiunea geografică) „Dragobetele” capătă semnificații de mărtișor. Nu ni-l putem imagina altfel decât ca pe un tânăr. Un tânăr frumos, vesel, seducător, cu un fir de iarbă între dinți, hoinărind peste văi și dealuri în căutarea iubitei. Și cum trece el șăgalnic mirosind a toporași și a vioarele, în urma lui înverzesc câmpurile, cirpesc păsările, cântă natura și se înnoiește firea.

Apoi...păze! să nu te prindă haihui prin păduri pentru că, în virtutea vechiului său obicei, a datinii... „Dragobetele trebuie să pupă fetele!”

Lucia Bibarț

„Dragobetele, mai pupă fetele?”



între prezent și uitare

Vezi cum va fi anul 2011 - Anul Iepurelui de Metal pentru tine, în funcție de zodia ta din horoscopul chinezesc:

anul ȘOBOLANULUI: 1936, 1948, 1960, 1972, 1984, 1996, 2008
anul BIVOLULUI: 1937, 1949, 1961, 1973, 1985, 1997, 2009
anul TIGRULUI: 1938, 1950, 1962, 1974, 1986, 1998, 2010
anul IEPURELUI: 1939, 1951, 1963, 1975, 1987, 1999, 2011
anul DRAGONULUI: 1940, 1952, 1964, 1976, 1988, 2000, 2012
anul ȘARPELUI: 1941, 1953, 1965, 1977, 1989, 2001, 2013
anul CALULUI: 1930, 1942, 1954, 1966, 1978, 1990, 2002, 2014
anul CAPREI: 1931, 1943, 1955, 1967, 1979, 1991, 2003, 2015
anul MAIMUȚEI: 1932, 1944, 1956, 1968, 1980, 1992, 2004, 2016
anul COCOȘULUI: 1933, 1945, 1957, 1969, 1981, 1993, 2005, 2017
anul CÂINELUI: 1934, 1946, 1958, 1970, 1982, 1994, 2006, 2018
anul PORCULUI: 1935, 1947, 1959, 1971, 1983, 1995, 2007, 2019



Șobolan

În 2010 Șobolanii au trecut prin multe schimbări controversate, așa că vor fi bucuroși să înceapă un an nou, Anul Iepurelui de Metal. 2011 va fi total diferit de ultimul an, pentru că se va desfășura într-un ritm lent și sigur, în care Șobolanul trebuie să-și păstreze răbdarea. Va face pași mici însă nu va risca prea mult și astfel își va atinge obiectivele. Va fi nevoie să-și folosească capacitățile la maxim - inteligența, experiența de viață, pentru că să ia cele mai bune decizii (Aprilie, Octombrie, Noiembrie). Din punct de vedere al dragostei apar noutăți mari: este vorba fie de o logodnă, o nuntă sau nașterea unui copil (Iulie, August, Decembrie, Ianuarie). Este timpul să crești și să te dezvolți, să te ocupi de visele și pasiunile tale, chiar și de hobby-uri. Creativitatea va fi la cote maxime pentru cei care scriu sau creează. Din punct de vedere al sănătății îți revii și te simți mai puternic, te îngrijești mai atent.



Bivol

În 2010 simți că ai crescut, că te-ai schimbat, însă 2011 vine cu vești și mai bune: dacă îți dorești să-ți schimbi cariera sau orice alt aspect important al vieții tale, acum e momentul! În februarie, martie și septembrie primești propuneri interesante și apar oportunități neașteptate. Iese în evidență și aspectul amoros al vieții tale, dacă nu ești într-o relație s-ar putea să întâlnești omul potrivit, în locul potrivit. Dacă deja ești implicat, relația va deveni mai puternică și mai

plăcută. Momentele potrivite ca să te bucuri de relația ta sunt în Iunie, Iulie și Octombrie. Este important să rămâi activ în societate în 2011, să-și păstrezi relațiile, dar să-ți faci și unele noi, mai ales în Martie, August și Decembrie.



Tigru

Anul Tigrului, 2010 ți-a adus energie creatoare, putere și armonie, așa că ar trebui să te simți destul de bine în pragul lui 2011. Și Anul Iepurelui va fi un bun pentru tine, mai ales că iese în evidență aspectul romantic al vieții tale. Mulți dintre Tigri implicați într-o relație vor hotărî că e momentul să se căsătorească, iar cei singuri au mari șanse să-și întâlnească perechea perfectă în lunile Iunie și Septembrie. Din punct de vedere financiar le merge bine, au șanse să câștige mai mulți bani și să facă planuri pentru o afacere. Anul acesta Tigrii vor putea să se relaxeze și să se bucure de rezultatele muncii lor. Dacă există un loc pe care a visat întotdeauna să-l viziteze, anul acesta va reuși în sfârșit s-o facă.



Iepure

2010 nu a fost un an strălucit pentru tine, însă 2011 este anul tău și îți va aduce lucruri bune. Este un an foarte productiv pentru tine, mai ales din punct de vedere al carierei. În același timp, dacă te gândeai să-ți schimbi domeniul de activitate sau locul de muncă, acum ai șansa s-o faci. Schimbarea aceasta îți va aduce mai multă energie și optimism,

mai ales în Martie, Mai, Octombrie și Noiembrie. Iepurele va avea noroc la bani și s-ar putea să primească o mărire de salariu sau să fie plătit pentru o idee bună. August, Septembrie și Decembrie sunt luni foarte bune din punct de vedere social, căci vei întâlni mulți oameni noi și interesanți. Relațiile amoroase se mișcă repede, sunt tot mai serioase. Din punct de vedere al sănătății nu stai la fel de bine, ar trebui să te odihnești mai mult.



Dragon

Spre deosebire de 2010, Dragonul va avea un an mai echilibrat și sigur, cu schimbări mici și benefice. Apar îmbunătățiri la locul de muncă, unde ai putea să fi promovat. Iulie, Septembrie și Noiembrie îți oferă șansa de a te re-inventa și de a-ți schimba direcția de activitate. Este o perioadă bună pentru studii și teste. 2011 va fi un an pozitiv și plin de fericire pentru Dragon, se îmbunătățește inclusiv partea financiară, pentru că ai un simț ascuțit al negocierii și afacerilor. Călătoriile sunt binevenite, mai ales alături de prietenii sau familia ta. În Aprilie și Septembrie este bine să-ți iei o vacanță și să te odihnești așa cum se cuvine. Ocupă-te de talentele tale în acest an, dar și de hobby-uri, pentru aceste lucruri 2011 duce la oportunități deosebite.



Șarpe

2011 aduce Șarpelui un an în care simte că a revenit pe drumul cel bun, după un 2010 agitat. Este plin de activități, obositor, aglomerat, rezultatele încep să se vadă. Anul acesta Șarpele se ocupă cu lucruri care îl fac să își exprime creativitatea, talentele. Februarie, Martie Octombrie aduc oportunități noi de care trebuie să profite din plin. Din punct de vedere financiar Șarpele va reuși, în sfârșit, să economisească - să redecoreze, să cumpere, să facă alte schimbări. Vei reuși să petreci mult timp cu familia, prietenii, iar din punct de vedere al dragostei îți merge foarte bine. Cunoști oameni interesanți cu care se leagă conexiuni romantice, trăiești intens fiecare clipă. Fii atent la

bârfe și vorbe rele, nu le răspândești, altfel imaginea ta va avea mult de suferit.



Cal

2011 este anul în care cariera ta va fi prioritatea numărul 1, te vei dedica serviciului tău și vei trece prin schimbări neașteptate. Vor apărea și oportunități de care trebuie să profiți la momentul potrivit. Anul acesta va trebui să-ți îngrijești mai mult corpul, să ai grijă de sănătate și de modul de viață și este timpul să-ți schimbi dieta și să faci mai multă mișcare. Participi la multe evenimente sociale, ești în mijlocul prietenilor tăi și cunoști persoane noi și interesante. Pentru cei care sunt singuri anul 2011 aduce câteva persoane interesante, însă va trebui să fi relaxat și să lași lucrurile să se desfășoare de la sine. Cei implicați în relații au parte de armonie și fericire.



Capră (Oaie)

Vei începe anul cu nevoia de a-ți schimba cariera sau căutând un nou post de muncă. Relațiile te vor ajuta să găsești câteva oportunități interesante. Martie, Aprilie și Septembrie sunt lunile potrivite pentru schimbare. Spre deosebire de ultima perioadă, anul acesta vei fi plin de energie pozitivă, optimism și fericire. Vei deveni mai sociabil, participând la tot felul de întâlniri și evenimente, și exact de asta aveai nevoie ca să-ți revii. Prietenii joacă un rol foarte important în viața ta anul acesta. Dacă ești singur 2011 va fi un an încărcat de romantism pentru tine, iar dacă ești într-o relație serioasă, este timpul să faci pasul cel mare. Februarie, August și Septembrie sunt lunile cele mai bune pentru întâlniri pasionale, însă anul întreg va fi plin de ele.



Maimuța

Maimuța va reuși să-și vadă de planurile sale și să avanseze

încet dar sigur spre obiective. Este un an plin de inspirație și idei bune, care trebuie puse în aplicare. 2011 aduce și oportunități în domeniul profesional, de care trebuie să profiți imediat. Trebuie să fi în special atent la detalii să nu-ți scape nimic. Februarie, Septembrie, Noiembrie lunile tale norocoase din punct de vedere profesional. În timpul anului vor apărea momente memorabile alături de familie, prietenii, iar Decembrie vei fi foarte activ în societate. Vei întâlni o persoană de sex opus pentru o relație. Ar fi bine să mergi la expoziții, la muzee, concerte, teatre, filme.



Cocoș

Anul 2011 va fi unul liniștit pentru Cocoș, când va trebui să-și cultive răbdarea și simțul etic. La locul de muncă este foarte important să lucreze în echipă și să-și facă relații care să-l ajute. Va putea să se evidențieze în Martie, Aprilie și Noiembrie și să primească propuneri noi și interesante. Munca pe care o face acum îi va aduce rezultate în 2012, Anul Dragonului. Dacă apare șansa de a studia, trebuie să profiți de ea pentru că o să-ți aducă mari avantaje în viitor. În Martie, Iulie și August ești activ din punct de vedere social și trebuie să fi atent la cum îți controlezi impulsurile - ai grijă să nu fii prea dur în relația cu o persoană apropiată. Viața amoroasă a Cocoșului este liniștită și echilibrată. Sunt indicate îmbunătățirile locuinței, reparațiile și alte mici lucrări.



Câine

2011 este un an cu multe posibilități pentru Câine. Accentul este pus pe viața personală, iar dacă ești implicat într-o relație vei vedea cum aceasta devine tot mai serioasă și mai plăcută pentru ambii parteneri. Dacă ești singur vei avea mare noroc să întâlnești o persoană de sex opus, care este foarte compatibilă cu tine. Din punct de vedere profesional, vei avea câteva propuneri interesante care te ajută să crești. Când ai vreo neclaritate, discută cu prietenii și familia ta și ascultă de sfaturile pe care le primești. Cele mai bune

luni pentru serviciul tău sunt Martie, Septembrie, Noiembrie. Anul acesta vei reuși să ai mai mult timp pentru tine, să te bucuri de hobby-urile tale și chiar să pleci în câteva călătorii frumoase.



Mistreț (Porc)

Anul acesta vei putea să te distrezi așa cum îți place ție, în mijlocul prietenilor și familiei tale. Îți place să te distrezi intens, să lucrezi intens, așa vei reuși paralel să avansezi din punct de vedere profesional. Trebuie să acționezi rapid atunci când se ivește o oportunitate, e bine să n-o pierzi. Pentru a fi împlinit anul acesta trebuie să te bucuri de lucrurile care ți se întâmplă.

Myastro.ro

Căsuța redacțională

Directori:
Ionela van Rees-Zota
Berthold J. Staicu

Redactor sef:
Liliana Moldovan

Senior editor:
Vali Nițu

Redactori:
Adriana Ciugudean
Clement Lupu
Veronica Bayfidan
Johann-Arpad Breda
Cătălina Mirkovic
Sanda Uță
Oana Cătănoiu
Ioana Diaconu
Elena Toma
Diana Hautsch
Elena Cesar von Sachse
Iulian Alexe
Alina Arbajter
Florin Silișteanu
Lucia Bibarț
Marie Vrânceanu

Psiholog:
Cristina Rădulescu

Tehnoredactor:
Neluș Năstăsoiu

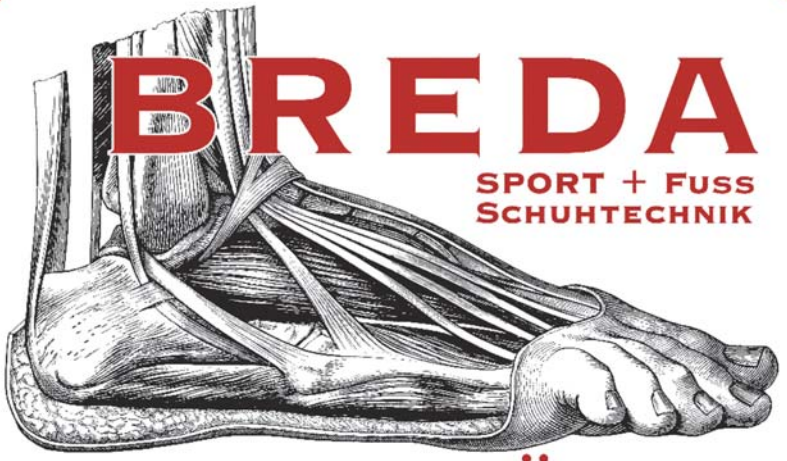
Ziar editat de:
Kulturplattform
Rumänische Asse e. V.
Nürnberg
Hohe Marter 40, 90441
Nürnberg
Tel. 0911 64 00 173
Mobil 0160 33 73 128

Tipar executat la:
Art Print S.R.L. – România

• Răspunderea pentru conținutul articolelor publicate aparține, conform art. 206 Cod Penal, în exclusivitate persoanelor care le semnează.

ISSN 2191-7272

Ziar distribuit pe teritoriul Germaniei. Pentru publicitate și abonamente vă rugăm să ne contactați la numerele de telefon din căsuța redacțională.



- Einlagen für Freizeit, Hobby- und Profisportler
- Sportschuh-Tuning
- Sportschuhberatung
- Hochwertige Schuhreparatur
- Maßanfertigung exklusiver Schuhe (Handgearbeitete Klassiker bis zu modernen Golfschuhen)
- Elektronische Fußdruckmessung
- Diabetesversorgung
- Rheumaversorgung
- Orthopädische Schuhzurichtung
- Maßschuhe, Innenschuhe und Einlagen

Telefon: 0911/ 976 1365
Fax: 0911/ 7875391
Billiganlage 1
90766 Fürth

ORTHOPÄDIE



www.jurist-consult-international.eu
Telefon: 0160 3373128

JURIST CONSULT INTERNATIONAL

Consultanță juridică româno - germană în România și Germania



traducători autorizați

economie

drept civil

avocați români și germani

litigii

dreptul protecțiilor și asigurărilor sociale

contabilitate

dreptul familiei



AS-LANDSCHAFTSGÄRTNER

- Trockenmauerbau
- Anlegen von Gärten
- Altgartensanierung
- Betreuung von Gärten
- Schneidearbeiten
- Pflanzenverkauf



Telefon: 09165/ 995554
Fax: 09165/ 995180
Mobil: 0170 4422436
michael.staicu@t-online.de
www.AS-Landschaftsgaertner.de

vizal®

imprimă pe orice!

Telefon: 0160 3373128

- decorări auto
- reclame luminoase
- panouri
- litere volumetrice
- print digital
- sisteme de afișaj
- bannere
- sisteme de orientare, direcționare și informare
- decorări vitrine
- plăci de firmă
- ecusoane
- rame poster
- dotări hoteliere
- gravură laser și mecanică
- gravuri iluminate în cant



HOTEL AURORA



Singurul hotel din Germania cu patronaj românesc și standarde europene

IM GEWERBERPARK 19
91093 HEßDORF
(ERLANGEN)
Telefon: 09135-736 060 100
Telefax: 09135- 736 06 150
E.mail: info@hotel-aurora.bestwestern.de
www.hotel-aurora.bestwestern.de

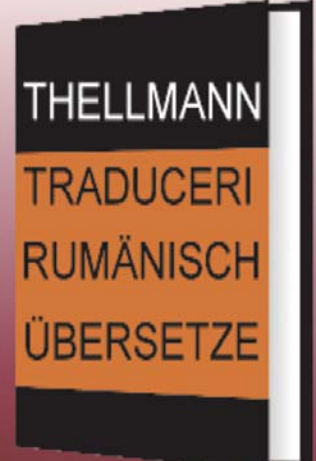


România la tine acasă

www.rador.eu



Agenția de Presă
AȘII ROMÂNI
caută corespondenți
și redactori
din toată lumea
asii.romani@yahoo.com



Prompte Erleidigung, faire Preise. Übersetze und beglaubige in und aus RUMÄNISCH

30-jährige Erfahrung
MICHAEL THELLMANN

M.A. und Absolvent der FAK für Übersetzer und Dolmetscher, Erlangen
Öffentlich bestellter und vereidigter Übersetzer und Dolmetscher

Wilhermsdorfer Straße 15c, 90449 Nürnberg
Tel. (0911) 67 82 51, Fax: (0911) 689 9625